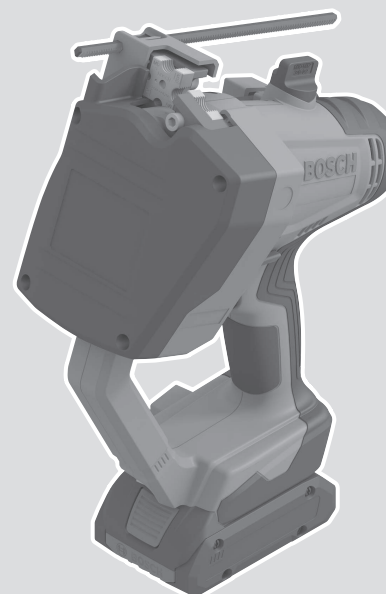




Professional

GGC 18V-12

HEAVY
DUTY



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A A3L (2025.03) 0 / 267



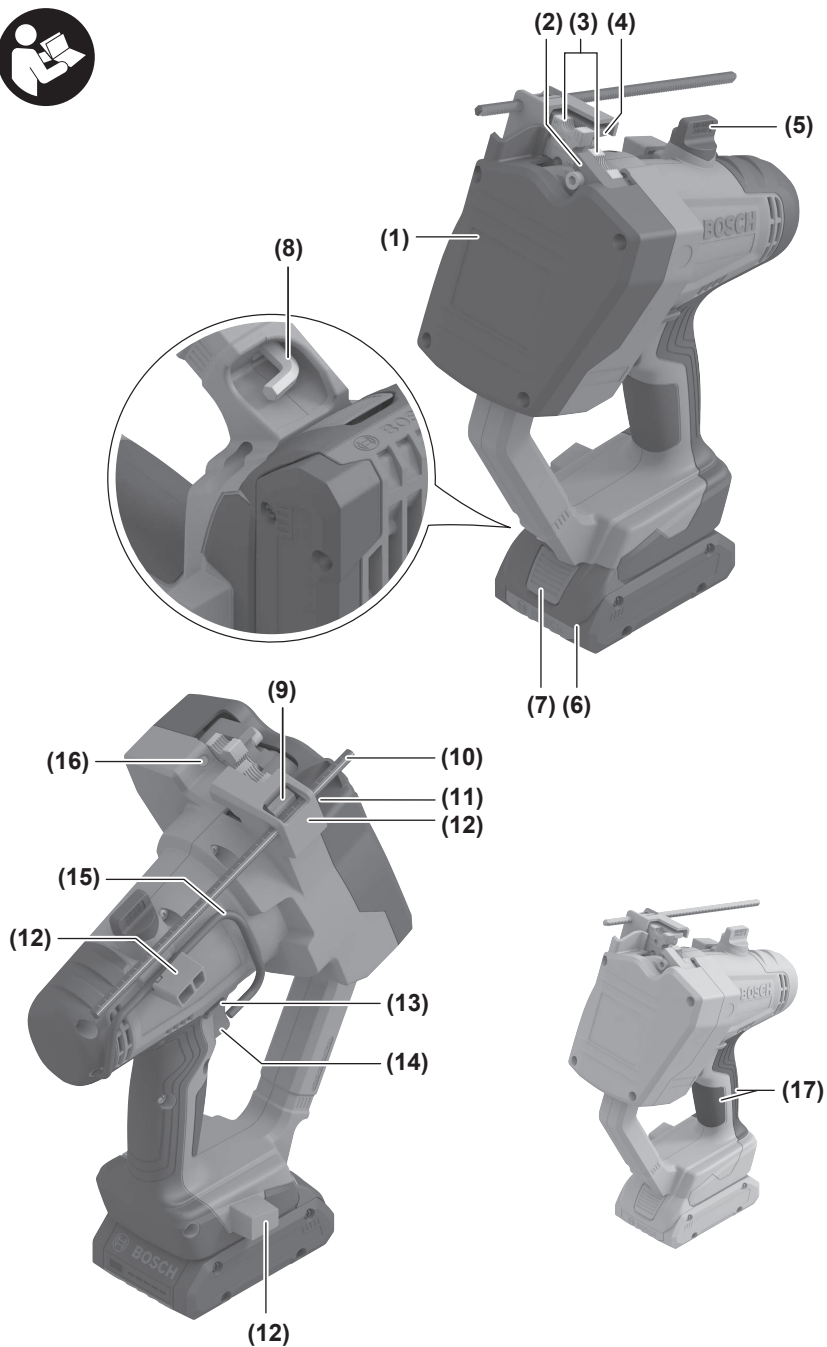
1 609 92A A3L

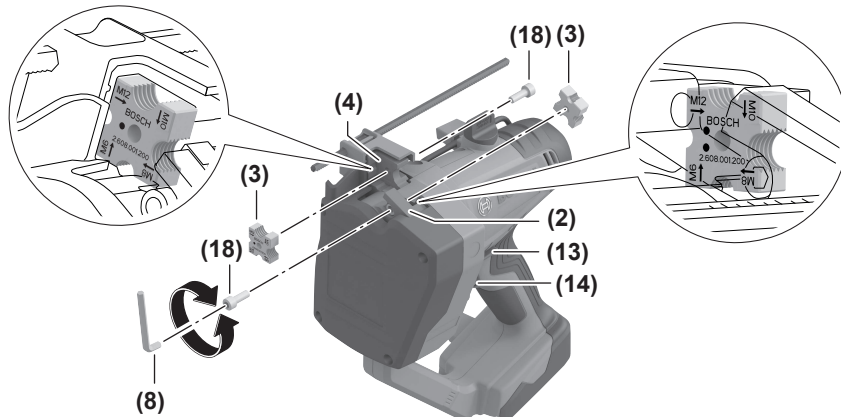
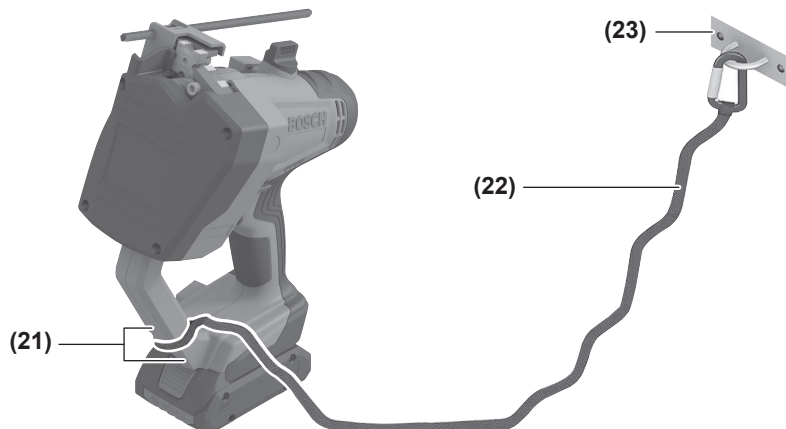
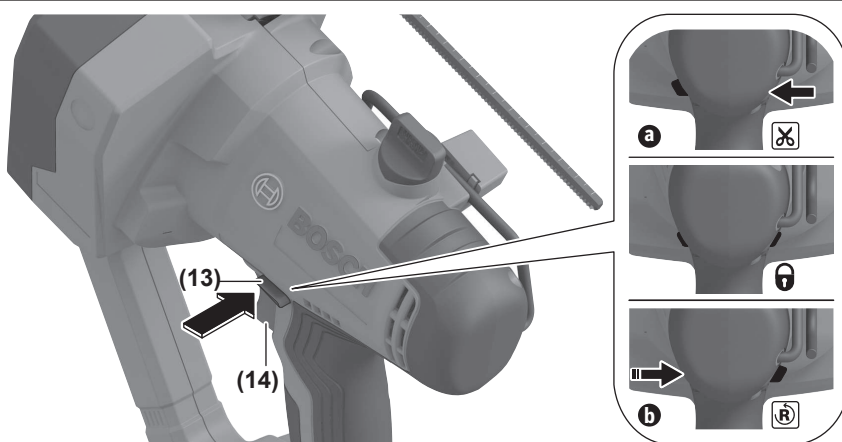
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend

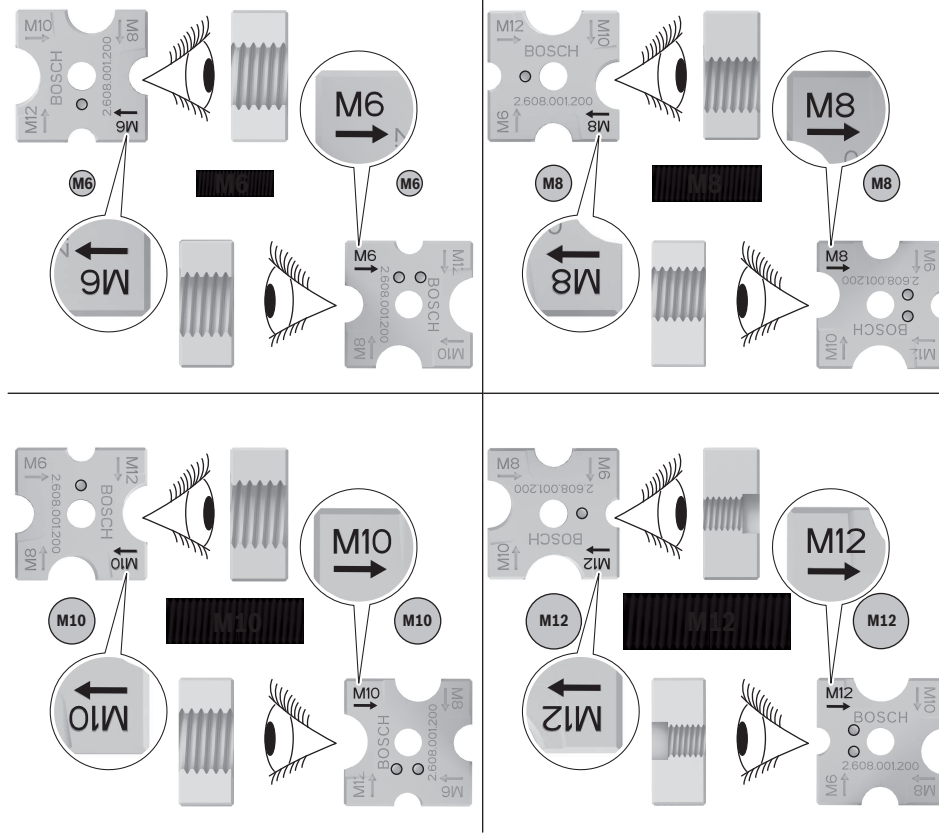
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی



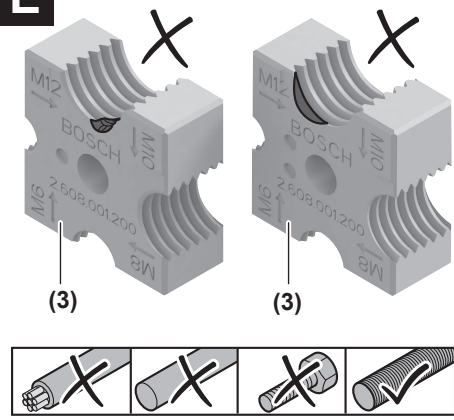


A**B****C**

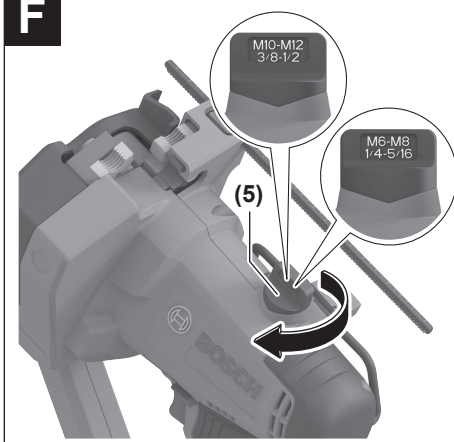
D

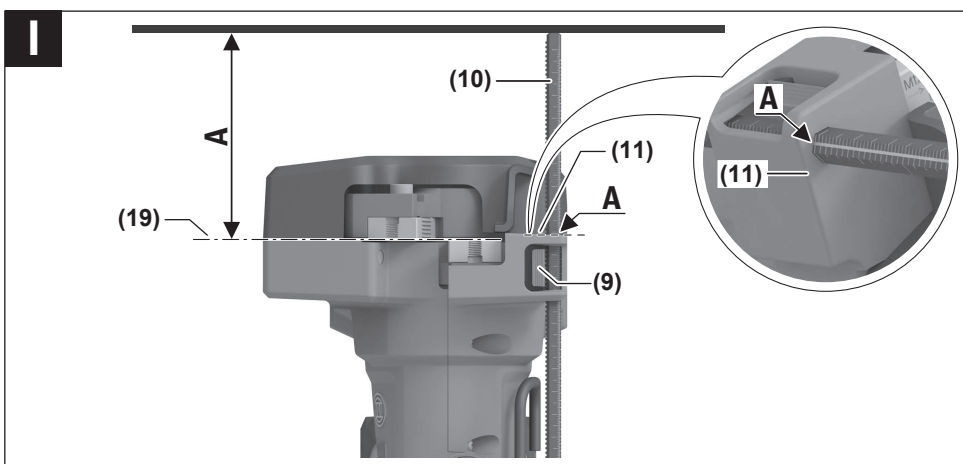
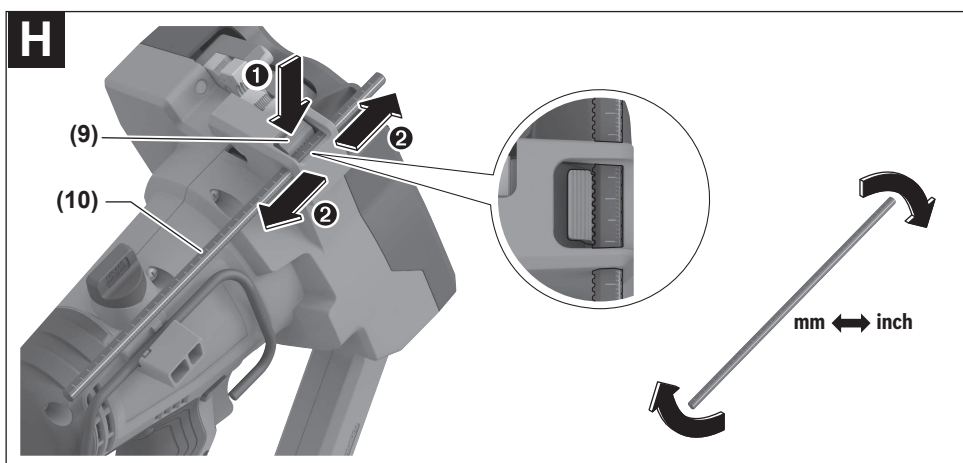
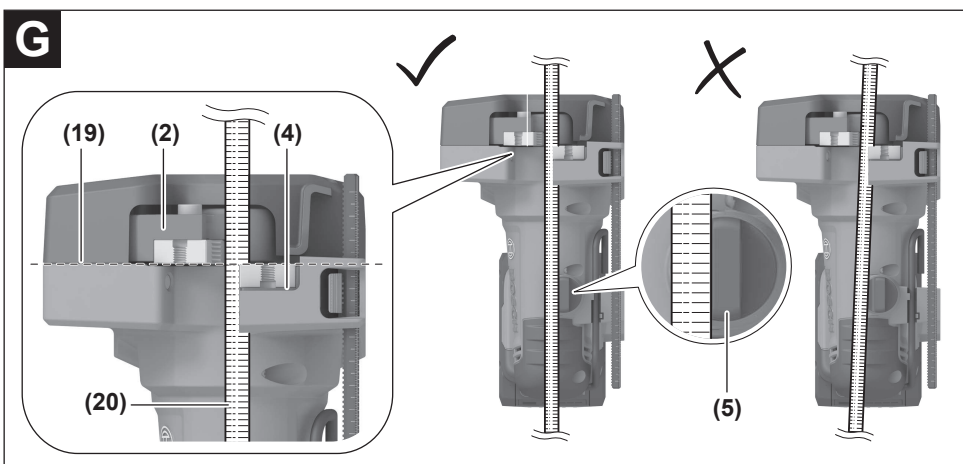


E

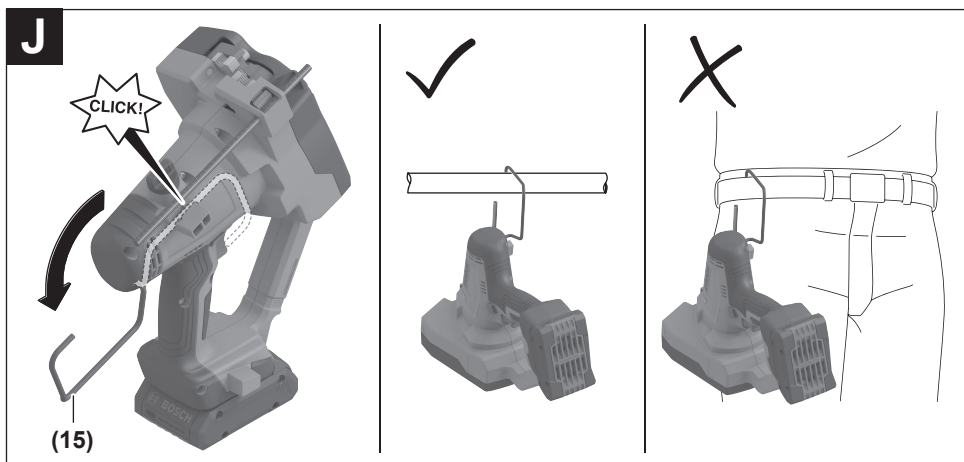


F

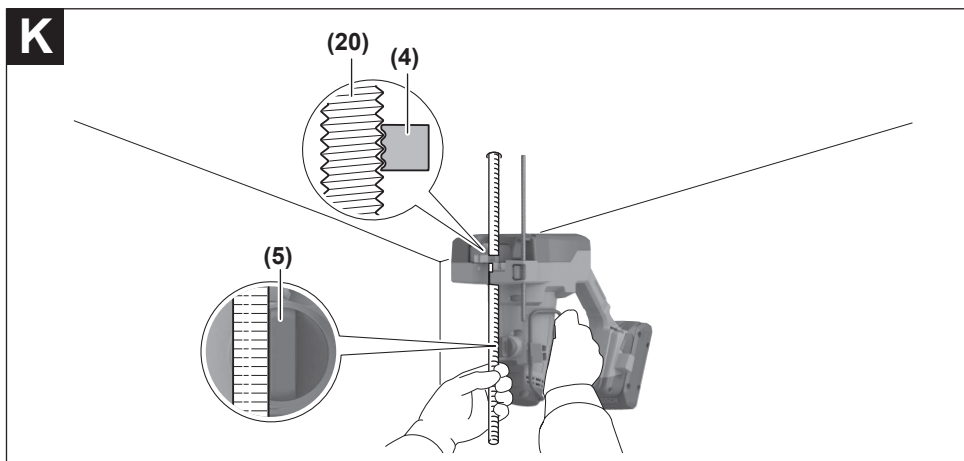




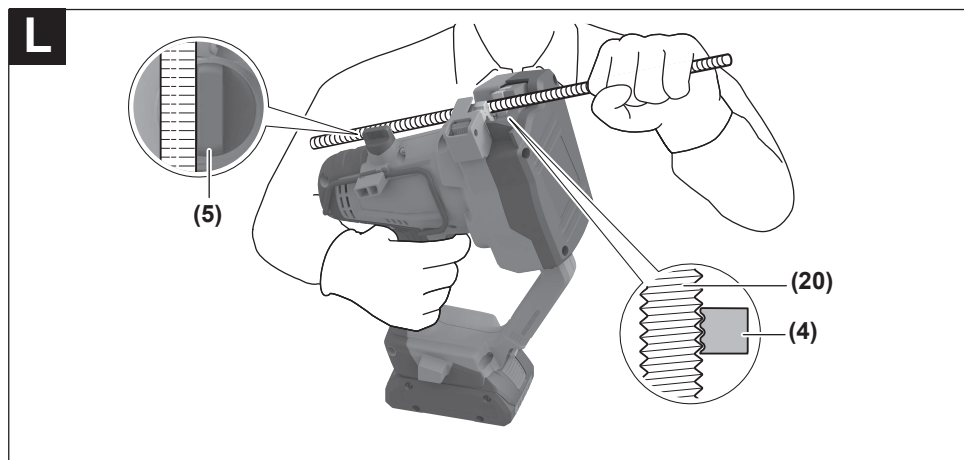
J

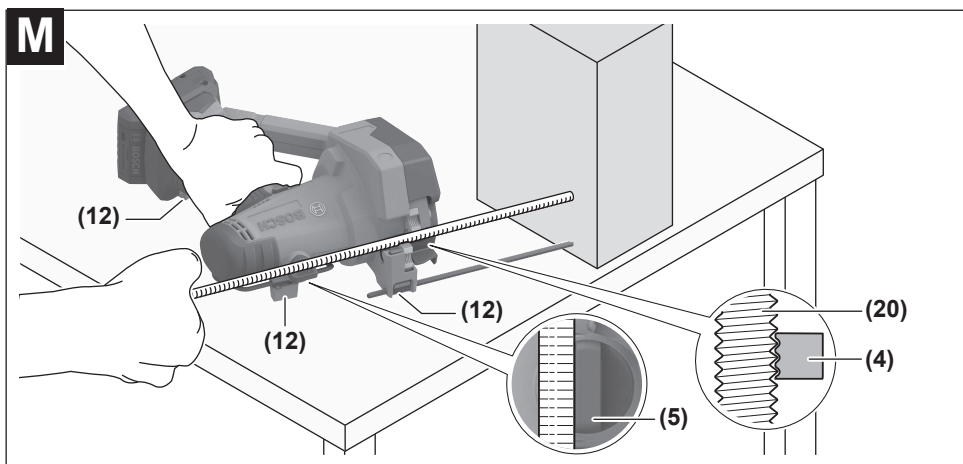


K



L





Înlocuirea fălcilor de tăiere

О pereche de făлци de tăiere este alcătuită întotdeauna din două făлци de tăiere (3), dintre care о falcă de tăiere este marcată cu un punct, iar cealaltă falcă de tăiere este marcată cu două puncte. Înlocuiește întotdeauna în pereche făлците de tăiere uzate sau deteriorate (vezi „Montarea făлцилор de tăiere (consultă imaginile A-E)“, Pagina 167).

Perechea de făлци de tăiere poate fi înlocuită între sistemul mobil de prindere (2) și sistemul staționar de prindere (4).

Observație: Asigură-te că cele două făлци de tăiere (3) sunt orientate corespunzător mărimilor filetelor care trebuie tăiate (consultă imaginea D). О falcă de tăiere (3) pentru dimensiuni metrice ale filetelor are câte о muchie de tăiere pentru fiecare mărime а filetelui. Aceasta се афлă pe partea inscripționată а făлцилор de tăiere (3). Făлците de tăiere (3) pot fi înșurubate numai în poziția corectă, cele două părți inscripționate fiind orientate una spre cealaltă.

Întreținere și service

Service de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

România

Tel.: +40 21 405 7541



Adresele noastre de service și linkurile către serviciul de reparații și comanda de piese de schimb le găsiți la:



www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Îн caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice а produsului.

Eliminare

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către о stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoii menajer!

Numai pentru țările UE:

Aparatele electrice și electronice sau acumulatorii uzați/bateriile uzate care nu mai pot utilizați/utilizate trebuie colectați/colectate separat și eliminați/eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu și sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Български

Указания за сигурност

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или**

усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспираци-

онна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.

- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

- **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядни устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

Поддържане

- **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирания сервис.

Указания за безопасност за уред за нарязване на резба



Работете с предпазни очила. Вашите очи така са защитени от разчупващи се частици материал.



Пазете ръцете си далеч от режещите челюсти и подвижните части. Пръстите могат да се захванат от режещия механизъм и да се стигне до сериозни наранявания.

- **Пазете лицето си далеч от режещия механизъм.** По време на рязане отчупени парченца от лоста с резба могат да отхвърчат и да доведат до наранявания.
- **Не обработвайте материал под напрежение и дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане.** При контакт с материал под напрежение то може да се предаде на металните елементи на електроинструмента и това да предизвика токов удар.
- **При обработка на лоста носете ръкавици.** Ръбовете и стружките от обработвания детайл са остри и могат непосредствено след обработка да са все още горещи.
- **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- **За сигурна обработка на дълги или големи лостове с резба електроинструментът може да се постави с помощта на опорни повърхности върху водоравна повърхност.** Напр. той не трябва да бъде захванат в менгеме или монтиран неподвижно на работен плот.
- **Не поставяйте електроинструмента върху стружки от обработвания детайл.** Може да се стигне до повреда и неизправност на електроинструмента.
- **Винаги внимавайте за сигурна позиция преди всичко при работа на повдигната позиция. Дръжте здраво лоста с резба по време и след рязането, за да предотвратите падането на отрязания лост.** Отрязаният лост с резба може да причини сериозни наранявания.
- **Обезопасете електроинструмента при работа на повдигната позиция достатъчно добре със средства за обезопасяване срещу падане и внимавайте под работната зона да няма хора. Носете при работи над главата защита за главата.** Така можете да избегнете материални щети и персонални наранявания при неволно падане на електроинструмента.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодират.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.

► **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.

► **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предназначена от опасно за нея претоварване.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване. Има опасност от експлозия и късо съединение.

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Електрическият инструмент е предназначен за рязане на резбови пръти.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Челна страна
- (2) Подвижна стойка
- (3) Режеща челюст (2x)
- (4) Стационарна поставка
- (5) Водач на шанга с резба
- (6) Акумулаторна батерия^{a)}
- (7) Бутон за отключване на акумулаторната батерия^{a)}
- (8) Шестостепен ключ
- (9) Бутон за преместване на дълбочинния ограничител
- (10) Дълбочинен ограничител
- (11) Референтна повърхност на дълбочинния ограничител
- (12) Опорна повърхност (3 x)
- (13) Превключвател (рязане, заключен, отваряне)
- (14) Пусков превключвател
- (15) Кука за окачване
- (16) Работна лампа

(17) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)

(18) Винтове за режещи челюсти (2x)

(19) Линия на срез

(20) Шанга с резба^{b)}

(21) Област на закрепване средство за обезопасяване срещу падане върху електроинструмента

(22) Средство за обезопасяване срещу падане^{b)}

(23) Фиксирана анкерна точка средство за обезопасяване срещу падане^{b)}

a) Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.

b) стандартен инструмент (не е включен в окомплектовката)

Технически данни

Резач на резба		GGC 18V-12
Каталожен номер		3 601 J M8 0..
Номинално напрежение	V=	18
Мощност на рязане		
– Мека стомана		M 6 x 1 M 8 x 1,25 M 10 x 1,5 M 12 x 1,75
– Висококачествена стомана		M 6 x 1 M 8 x 1,25 M 10 x 1,5
Размери (Д x Ш x В)	mm	221 x 133 x 272
Тегло ^{A)}	kg	3,4
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35
Разрешена температура на околната среда при работа ^{B)} и при съхранение	°C	-20 ... +50
Препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 18V... ProCORE18V...
Препоръчителни зарядни устройства		GAL 18...

A) Без акумулаторна батерия (теглата на акумулаторните батерии ще откриете на адрес www.bosch-professional.com)

B) ограничена производителност при температури под < 0 °C
Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-1**.

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **83 dB(A)**; мощност на звука **91 dB(A)**. Неопределеност K = **3,0 dB**.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-1**:

$$a_h = 1,1 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Предпазване от претоварване

При ползване съобразно предназначението и инструкциите в това ръководство електроинструментът не може да бъде претоварен. При твърде голямо натоварване или излизане от допустимия диапазона на температура на акумулаторната батерия той се изключва автоматично. Тогава изключете електроинструмента и прекъснете работата, която е причинила претоварване на електроинструмента. След това включете отново електроинструмента, за да подновите работния процес.

Указание: Защитата от претоварване се активира, ако опитате рязане на следните видове щанги срезба.

- Щанга с резба, която е по-голяма от размера на режещите челюсти.
- Щанга с резба, която има по-висока якост от мощността на рязане на електроинструмента.

Защита от прегряване

Ако електроинструментът прегрее, той ще се изключи автоматично. Оставете електроинструмента да се охладни, преди да го включите отново.

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия

електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използването във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещцкване.

Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутон за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

Индикатор за акумулаторната батерия

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Зелените светодиоди на индикатора за акумулаторната батерия показват степента на зареденост на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на степента на зареденост е възможна само когато електроинструментът е в покой.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутон за индикация  или . Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Ако след натискане на бутон за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Акумулаторна батерия модел ProCORE18V...

Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода. Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Монтиране

- Изваждайте от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.). Съществува опасност от нараняване при задействие на пусковия прекъсвач по невнимание.
- Винаги се уверявайте преди поставяне на акумулаторната батерия в електроинструмента, че пусковият превключвател (14) функционира правилно и при отпускане се връща в позиция ИЗКЛ.

Монтиране на режещите челюсти (вж. фиг. А–Е)

Монтирайте режещите челюсти (3) винаги в правилното разположение и безупречно осигурени. Грешното или хлабаво поставяне може да причини счупване на режещите челюсти, което може да доведе до персонални щети поради изхвърляни отломки (вж. фиг. А).

Отстранявайте евентуално наличния грат с пила от режещите челюсти (3).

Винаги използвайте двойка режещи челюсти (3). Тя се състои от режеща челюст, обозначена с точка и режеща челюст, обозначена с две точки (вж. фиг. D). Двойката режещи челюсти може да се сменя между подвижната поставка (2) и стационарната поставка (4).

Проверете дали поставките (2) и (4) на режещите челюсти (3) са докрай отворени. Ако това не е така, пос-

тавете акумулаторната батерия и натиснете пусковия превключвател (14), докато поставките не се отворят напълно. Отново отстранете акумулаторната батерия.

Поставте превключвателя (13) на позиция за заключване 0 (вж. фиг. C).

Развийте винтовете (18) с включения в окомплектовата шестостепенен ключ (8).

Поставте режещите челюсти (3) правилно в поставките (2) и (4). Обезопасете режещите челюсти (3) обратно с винтовете (18).

Указание: Двойката режещи челюсти (3) може да се завие в електроинструмента само ако надписаните челни страни са обърнати една към друга. Разположението на режещите челюсти трябва да се извърши съгласно нарязваната големина на резбата (вж. фиг. D).

Работа с електроинструмента

- Сменете режещите челюсти (3), ако режещите ръбове са разцепени или деформирани (вж. фиг. E). Спазвайте другите указания (вж. „Смяна на режещите челюсти“, Страница 178).
- Режещите челюсти (3) са изключително остри. Затова винаги дръжте ръцете си далеч от режещи ръбове и движещи се части. Не режете къси детайли, при които ръцете могат да се доближат до режещите челюсти. Съществува риск от сериозно нараняване или загуба на крайник.
- Уверете се, че режещите челюсти (3) с правилния размер са поставени върху върху електроинструмента и че двете челюсти са правилно ориентирани. Преди рязане проверете размера на резбата, отпечатан върху режещите челюсти.
- Преди натискане на пусковия превключвател (14) поставете щангата с резба така, че нейните ходове на резбата да съвпадат с тези на стационарната режеща челюст. Неправилното подравняване на резбите може да доведе до счупване на режещите челюсти и до нараняване от изхвърлени фрагменти.

Закрепване на средство за обезопасяване срещу падане (вж. фиг. B)

Указание: За обезопасяване на електроинструмента срещу падане трябва да се използва подходящо за системното тегло средство за обезопасяване срещу падане (22). Максимално допустимата дължина на средството за обезопасяване срещу падане възлиза на 1,1 m. Спазвайте непременно допустимата област на закрепване (21) върху електроинструмента.

Използвайте като средство за обезопасяване срещу падане за предпочитане закрепен с глух възел клуп или средство за обезопасяване срещу падане с амортизатор. При закрепване на средството за обезопасяване срещу падане (22) непременно използвайте неговото ръководство за обслужване.

- **Закрепвайте насрещната страна на средството за обезопасяване срещу падане задължително за стабилна структура (напр. сграда или скеле) и никога за самия потребител.**

Средството за обезопасяване срещу падане трябва да е свободно достъпно и може да се закрепва само върху фиксирана анкерна точка (23) и в допустимата област на закрепване (21) върху електроинструмента.

Изберете фиксираната анкерна точка (23) така, че електроинструментът в случай на падане да може свободно да падне в обезопасяването за падане без да се омотае около потребителя или да го застраши.

Прекарайте клупа на средството за обезопасяване срещу падане (22) през ръкохватката (17) и прекарайте страната на карабинера през клупа. Уверете се при затягане на клупа, че той е правилно поставен в областта на закрепване (21) и не се измества. Контролирайте средството за обезопасяване срещу падане и неговото правилно закрепване върху електроинструмента, както и върху анкерната точка (23) преди всяка употреба.

Пускане в експлоатация

Превключвател (вж. фиг. С)

- **Поставяйте превключвателя (13) винаги на позиция на заключване , ако няма да използвате електроинструмента.**
- **Преди работа осигурявайте правилната позиция на превключвателя (13).**
- **Не местете превключвателя (13), ако пусковият превключвател (14) се задейства. Това може да доведе до повреда на електроинструмента.**

За да стартирате режим на рязане, поставете превключвателя (13) на положение за рязане (позиция ) и натиснете пусковия превключвател (14). За да промените посоката на движение, поставете превключвателя (13) на позиция за обръщане (позиция ) и задръжте превключвателя в тази позиция натиснат докато задействате пусковия превключвател. Ако отпуснете превключвателя и пусковия превключвател, електроинструментът самостоятелно ще превключи на позиция на заключване . Ако пусковият превключвател (14) се задръжи натиснат, електроинструментът преминава през пълен цикъл и спира автоматично на напълно отворена позиция. За да заключите пусковия превключвател (14), поставете превключвателя (13) на позиция за заключване . В тази позиция пусковият превключвател (14) не може да се натиска.

Указание: Не режете резбови пръти по време на обръната посока на движение! Това води до повреда на електроинструмента. Работете с електроинструмента само в посока, обратна на движението, когато работи на празен ход и за пълно отваряне на режещите челюсти (3).

Указание: Ако отпуснете пусковия превключвател (14) след рязането докато режещите челюсти (3) се отварят и поставите превключвателя (13) на позиция на обръщане, режещите челюсти ще се затворят. Те ще се отворят отново, ако отново натиснете пусковия превключвател.

Включване и изключване

Настройте върху водача за щанга с резба (5) размера на резбата, която ще се нарязва. Така опорната повърхност M6/M8 и M10/M12 се поставя в правилно разположение за щангата с резба.

Поставете щангата с резба преди натискане на пусковия превключвател (14) така, че ходовете на резбата й да съвпадат с тези на режещата челюст (3) върху стационарната поставка (4). Грешно подравняване на ходовете на резбата може да доведе до счупване на режещите челюсти (3) и да причини персонални щети поради изхвърляни отломки или да повреди резбата на щангата, така че да не може вече да се завинтва гайка.

Поставете щангата с резба преди рязането под прав ъгъл на линията на среза (19) (вж. фиг. G) и внимавайте щангата с резба да е в добър контакт с преди това настроенния водач на щангата.

За **стартране на режима на рязане** се уверете, че превключвателят (13) е в положение за рязане (позиция , вж. фиг. С) и натиснете продължително пусковия прекъсвач (14). Режещата челюст върху подвижната поставка (2) се припокрива с режещата челюст върху стационарната поставка (4) и след това се връща. Ако пусковият превключвател (14) се отпусне преди завършване на среза, режещите челюсти (3) спират.

Указание: Ако режете щанга с резба от пластичен метал, като напр. неръждаема стомана, могат да се образуват неравности в края на среза. В този случай отстранете неравностите с пила.

Функция за автоматично спиране

Ако натиснете продължително пусковия превключвател (14), поставките (2) и (4) на режещите челюсти (3) се затварят веднъж преди да се върнат към напълно отворена позиция и след това да спрат. Отпуснете пусковия превключвател (14) и го натиснете повторно, за да започнете следващата поредност на рязане.

Съхранение на шестостенния ключ

Включеният в окомплектовката шестостенен ключ (8) може да се съхранява върху електроинструмента сигурно срещу загубване. За да извадите шестостенния ключ, свалете акумулаторната батерия и издърпайте шестостенния ключ. След употреба прибирайте шестостенния ключ отново в електроинструмента и поставяйте акумулаторната батерия.

Работна лампа

Работната лампа (16) позволява осветяване на работната зона при неблагоприятни светлинни условия.

Повишено внимание: Не гледайте непосредствено в лампата!

Натиснете пусковия превключвател (14) леко, за да включите работната лампа (16) без да включвате мотора.

Натиснете докрай пусковия превключвател, ако желаете да режете щанги с резба. Работната лампа по време на работа се включва автоматично. Лампата свети докато пусковият превключвател е натиснат. Работната лампа угаства приблизително 15 секунди след отпускане на превключвателя.

Водач на щанги с резба (вж. фиг. F-G)

За да извършвате прецизни срезове, поставете водача на щанги с резба (5) според диаметъра на щангата с резба за рязане на позиция (M6/M8 или M10/M12).

Поставете щангата с резба преди рязането отвесно на линията на среза (19). Внимавайте ходовете на резбата на щангата и на стационарната челюст за рязане да влязат един в друг (вж. фиг. K). Внимавайте също щангата с резба да има добър контакт с двете повърхности на водача (вж. фиг. G) и дръжте здраво щангата в тази позиция. Чрез процеса на рязане възниква реакционна сила, която може да обърне щангата. Обръщането на щангата може да доведе до лошо качество на среза, заклещване на щангата, повреди по режещите челюсти или щангата. Ето защо дръжте щангата по време на среза в описаното положение.

Регулиране на дълбочинния ограничител (вж. фиг. H-I)

Използвайте дълбочинния ограничител (10), ако искате да режете щанги с резба с еднаква дължина или ако искате да отрежете щангите с определено изпъкване към повърхност.

Натиснете бутона (9) и вкарайте дълбочинния ограничител. Внимавайте при това за това, зъбчатата страна на дълбочинния ограничител да сочи към зъбчатата страна на бутона. Дълбочинният ограничител (10) има две мерителни скали (милиметри и инчове). Можете да обръщате дълбочинния ограничител (10), за да използвате желаната скала. Ориентирайте стойността на Вашата желана дължина върху дълбочинния ограничител (10) според референтната повърхност на дълбочинния ограничител (11) (вж. фиг. I). За да фиксирате дълбочинния ограничител, отпуснете отново бутона (9).

Не пренасяйте електроинструмента за дълбочинния ограничител (10). В противен случай електроинструментът може да падне и да причини персонални щети и/или повреда по електроинструмента.

Указания за работа

Предсрочно прекратяване на среза

Никога не опитвайте със сила да изтеглите електроинструмента от щангата с резба. Така може да се причини неочакван старт, който може да причини персонални наранявания или повреда по режещите челюсти (3) и електроинструмента.

Ако искате да прекъснете среза предсрочно, отпуснете пусковия превключвател (14). Електроинструментът се изключва. Поставете превключвателя (13) на позиция за обръщане (позиция b, ) и го задръжте натиснат докато натискате пусковия превключвател (14) докато щангата с

резба напълно се освободи от режещите челюсти (3) и електроинструментът автоматично достигне до спиране в напълно отворената позиция.

Кука за окачване (вж. фиг. J)

С куката за окачване (15) можете да закачате електроинструмента напр. на стълба. За целта завъртете куката за окачване (15) навън.

Отново върнете куката за окачване (15) докато не се фиксира, ако използвате електроинструмента.

Куката за окачване (15) не е подходяща за закрепване на електроинструмента към човек (напр. на колан). При такива обстоятелства не окачвайте електроинструмента на ветровито място или на потенциално нестабилна повърхност.

Рязане на фиксирани щанги с резба (вж. фиг. K)

Процедирайте както следва, ако искате да режете фиксирана щанга с резба (напр. монтирана върху таван или стена на сграда щанга с резба).

Уверете се, че водачът на щангата с резба (5) е подходящо настроен към рязаната резба и режещите челюсти (3) са напълно отворени. Позиционирайте електроинструмента така, че щангата с резба да се намира между режещите челюсти (3). Докато щангата с резба докосва водача (5), подравнете резбата на щангата с тази на стационарната режеща челюст.

Хванете със свободната си ръка частта от щангата, която след процеса на рязане може да падне. Дръжте здраво електроинструмента и отчитайте силите на реакция. Дръжте натиснат пусковия превключвател (14) докато процесът не завърши.

Можете да използвате дълбочинен ограничител (10) за удължаване на щангата с резба до дефинирано разстояние към повърхност. Преди да поставите дълбочинния ограничител (10) в контакт с повърхността, уверете се, че върхът на дълбочинния ограничител (10) и челната страна (1) на електроинструмента са без мръсотия. В противен случай можете да замърсите повърхността. Настройте дълбочинния ограничител (10) на желания размер. Позиционирайте електроинструмента така, че върхът на дълбочинния ограничител, който е в контакт с повърхността, да се подава от щангата с резба и продължете както е описан по-горе процеса на рязане.

Рязане на свободни щанги с резба (вж. фиг. L-M)

При проста работа можете да режете щанги с резба като вземете в ръка електроинструмента и с другата ръка водите щангата. За целта процедурата е както следва.

Уверете се, че водачът на щангата с резба (5) е подходящо настроен към рязаната резба и режещите челюсти (3) са напълно отворени.

Позиционирайте електроинструмента така, че щангата с резба да се намира между режещите челюсти (3). Докато щангата с резба докосва водача (5), подравнете резбата на щангата с тази на стационарната режеща челюст. Помислете за това, че частта след рязането пада. Дръжте здраво електроинструмента и щангата и отчитайте силите на реакция.

Дръжте натиснат пусковия превключвател (14) докато

процесът не завърши. Ако режете дълги шанги с резба или големи размери резба, които трудно се задържат на ръка, поставете електроинструмента със страничните опорни повърхности (12) върху водоравна повърхност (вж. фиг. М).

Използвайте с една ръка електроинструмента докато с другата водите здраво шангата с резба. За целта процедирайте както следва. Уверете се, че водачът на шангата с резба (5) е подходящо настроен към рязаната резба и режещите челюсти (3) са напълно отворени. Позиционирайте шангата с резба така, че шангата с резба да се намира между режещите челюсти (3). Докато шангата с резба докосва водача (5), подравнете резбата на шангата с тази на стационарната режеща челюст. Дръжте здраво електроинструмента и шангата и отчитайте силите на реакция. Дръжте натиснат пусковия превключвател (14) докато процесът не завърши.

За да удължите до предварително определен размер свободни шанги с резба, извършете допълнително следните стъпки. Настройте дълбочинния ограничител (10) на желанния размер. Поставете подходящ предмет така, че да докосва дълбочинния ограничител (10). Позиционирайте шангата с резба както е описано по-горе към електроинструмента и следете допълнително за това, тя да докосва предмета. Внимавайте за това, да не изместите поставения предмет.

Съхраняване на електроинструмента

Ако съхранявате електроинструмента, извадете акумулаторната батерия (6).

Отстранете прахта от режещите челюсти (3) и подвижните части.

Смяна на режещите челюсти

Двойка режещи челюсти се състои винаги от две режещи челюсти (3), от които една челюст е обозначена с точка, а другата с две точки. Сменяйте износените или повредени режещи челюсти винаги по две (вж. „Монтиране на режещите челюсти (вж. фиг. А–Е)“, Страница 175).

Двойката режещи челюсти може да се сменя между подвижната поставка (2) и стационарната поставка (4).

Указание: Внимавайте двете режещи челюсти (3) да са разположени съгласно размера на резбата (вж. фиг. D). Режеща челюст (3) за метрични размери резба има по един режещ ръб на размер резба. Той се намира върху надписаната страна на челюстта (3). Режещите челюсти (3) могат да се завинтват само в правилно положение, при това двете надписани страни сочат една към друга.

Поддържане и сервис

Клиентска служба и консултация относно употребата

България

Тел.: +359(0)700 13 667



Нашите адреси за обслужване и връзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!



Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологично съобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

4 ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.

pl	Deklaracja zgodności UE		Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
	Obcinak do prętów gwintowanych	Numer katalogowy	
cs	EU prohlášení o shodě		Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic anarřízení aje vsouladu snásledujícími normami: Technické podklady u: *
	Řezačka závitových tyčí	Objednací číslo	
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc anariadení aje vsúlade snásledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
	Rezačka závitových tyčí	Vecné číslo	
hu	EU konformitási nyilatkozat		Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
	Menetesszárvágó	Cikkszám	
ru	Заявление о соответствии ЕС		Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
	Шпилькорез	Товарный №	
uk	Заява про відповідність ЄС		Мизявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
	Шпилькоріз	Товарний номер	
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы		Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жьылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
	Бұрандалы өзек кескіші	Өнім нөмірі	
ro	Declarație de conformitate UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
	Mașină de tăiat tije filetate	Număr de identificare	
bg	ЕС декларация за съответствие		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
	Резач на резба	Каталожен номер	
mk	EU-Изјава за сообразност		Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техника документација кај: *
	Секач за навојни шипки	Број на дел/артикул шипки	
sq	Deklarata EU e konformitetit		Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e deklaruara përbushin të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të renditura më poshtë dhe janë në përputhje me standardet e mëposhtme. Dokumentacioni teknik gjendet në: *
	Prerës shufre me fileto	Kodi i artikullit	
sr	EU-izjava o usaglašenosti		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
	Rezač za navojne šipke	Broj predmeta	
sl	Izjava o skladnosti EU		Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
	Rezalnik navojnih palic	Številka artikla	

Declaration of Conformity

Threaded rod cutters

GGC 18V-12

Article number

3 601 JM8 000

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: Robert Bosch Ltd. (PT/SOP-GB), Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018



Steve Neumann
Regional Business Director UK & Ireland

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany
represented (in terms of the above regulations) by
Robert Bosch Limited, Broadwater Park, North Orbital Road,
Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

Martin Sibley
Business Operations and Aftersales Director

Robert Bosch Ltd. Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom, as authorised representative
acting on behalf of Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany

Place of issue: Uxbridge

Date of issue: 05/03/2025